

たいよう かがや
太陽がまた 輝くとき

てがみ とど ふう き
1- 手紙が届いたら封を切らずに

手紙 = carta.

届く = alcançar, chegar.

届いたら = Se/Quando chegar (o “se” e o “quando” depende do contexto). Condicional de 届く.

[Capítulo 4.8]

封 = selo.

切る = cortar.

切らずに = sem cortar. Um tipo de negativa, e mais formal de a estrutura ～ないで. [Capítulo 5.10]

2- そっとしまっておいて

そっと = gentilmente, silenciosamente.

しめる = fechar.

おく = deixar feito/colocado, mater.

～ておく = estrutura que indica uma preparação para o futuro. “deixar X feito” com preparação para o futuro. [Capítulo 4.5]

3- 時^{とき}が経^たてば

時 = tempo, hora.

経つ = transcorrer, decorrer, passar.

時が経つ = passar o tempo. [Expressão]

経てば = condicional geral de 経つ. [Capítulo 4.8]

4- 僕^{ぼく}の今^{いま}の気持^{きもち}ち きっと分^わかるはずさ

今の気持ち = sentimento de agora/atual.

きっと = certamente, sem dúvidas, provavelmente.

分かる = entender, compreender, “saber”.

はず = usado para expressar uma expectativa de algo. “Era esperado que”, “Deveria X”, “Espero que”.

5- 最^{さい}初^{しょ}で最^{さい}後^ごのお願^{ねが}い

最初 = primeiro

最後 = último.

最初で最後 = o primeiro e último, “o(a) único(a)”
(vez, chance, tentativa, ...). [Expressão]

お願い = pedido.

6- ^{やさ}優しくなれるほど^{つよ}強くもなくて

優しい = bondoso, gentil, afetuoso.

ほど = Usado para expressar a extensão/dimensão/
gradação de algo. “A ponto de”. E quando usado
com a condicional passa a ideia de “Quanto mais X,
mais Y”. [Capítulo 5.6]

なる = se tornar, tornar a ser.

なれる = forma potencial de なる. [Capítulo 4.6]

強い = forte.

なくて = forma TE de ^な無い (não, não é, não sou).

7- ^{おろ}ひたむきに^だ愚かに抱きしめあったね

ひたむきに = com determinação, fervorosamente.

愚かに = tolamente, de forma boba.

抱きしめ合う = abraçar um ao outro.

8- 黄昏^{たそがれ}せまる^{ころ}頃^さここを去る^{せなか}背中に

黄昏 = crepúsculo, finalzinho da tarde, “melancolia” ou “nostalgia melancólica” (no sentido poético)

せまる = se aproximar.

頃 = por volta de (tempo), mais ou menos nesse momento, tempo (aproximado)

背中 = costas.

去る = sair, ir embora.

に = está dando o sentido de “em direção à”.

9- 遠く^{とお}の窓^{まど}から^{ゆうき}勇氣^やの矢^いを射るよ

遠く = distante, longe.

から = a partir de.

窓 = janela.

勇氣 = coragem.

矢 = flecha.

射る = disparar/atirar (uma flecha, dardo, ...).

10- 外^{そと}は雨^{あめ}がまだやまずに

外 = fora, parte de fora “de algum lugar”.

雨 = chuva.

まだ = ainda.

やまる = parar, terminar, cessar.

やまずに = sem parar (um estado que ainda não parou). [Capítulo 5.10]

11- ^ぬ濡れてる人々^{ひとびと}と街^{まち}がそれでも^{たいよう}太陽^{しん}信じて
る

人々 = cada pessoa, pessoas.

街 = cidade.

濡れる = se molhar

それでも = mesmo assim.

太陽 = sol.

信じる = acreditar.

12- ^{ふる}古いメロディー にじむシルエット

古い = algo velho, antigo.

メロディー = melodia. (Melody)

にじむ = borrar, embaçar (sair da forma original, podendo até ficar irreconhecível).

シルエット = silhueta

13- やわな^い生き^{ざま}様じゃ とても^え絵にはならない
ね

生き様 = jeito de viver, maneira/modo de viver.

やわ = frágil, fraco, “sem determinação”.

絵になる = pegar bem, ser pitoresco. [Expressão]